

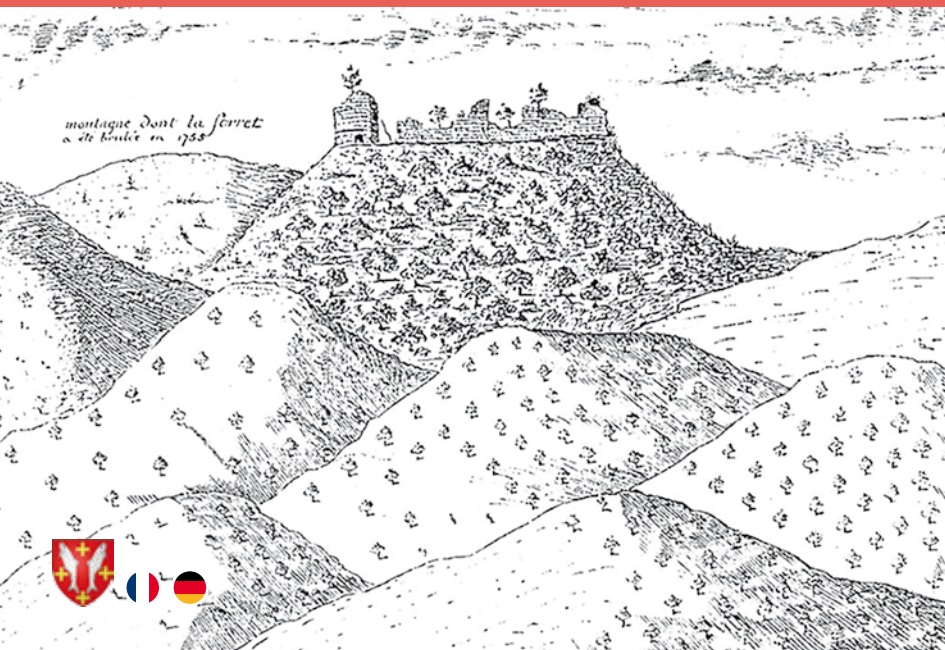


LE SENTIER DU CHÂTEAU DE SALM

SALM: DER BURGPFAD



SALM · LA BROQUE
VALLÉE DE LA BRUCHE
ALSACE





**Il était une fois un château...
Es war einmal eine Burg...**

FR Empruntant un chemin médiéval partiellement conservé, cette boucle d'environ 4km jalonnée de 5 étapes conduit au Château de Salm, niché dans un magnifique écrin de verdure.

Il a été édifié au tournant des XII^e et XIII^e siècles par le Comte Henri III de Salm (vers 1205/1225) et veillera sur la vallée de la Bruche jusqu'à la fin du XV^e siècle. Il sera détruit lors de la guerre dite "de Bourgogne" (1474 > 1477) opposant les ducs de Bourgogne et de Lorraine.

L'association "Les Veilleurs de Salm" s'emploie depuis 2004 à faire renaître ces vestiges chargés d'histoire...

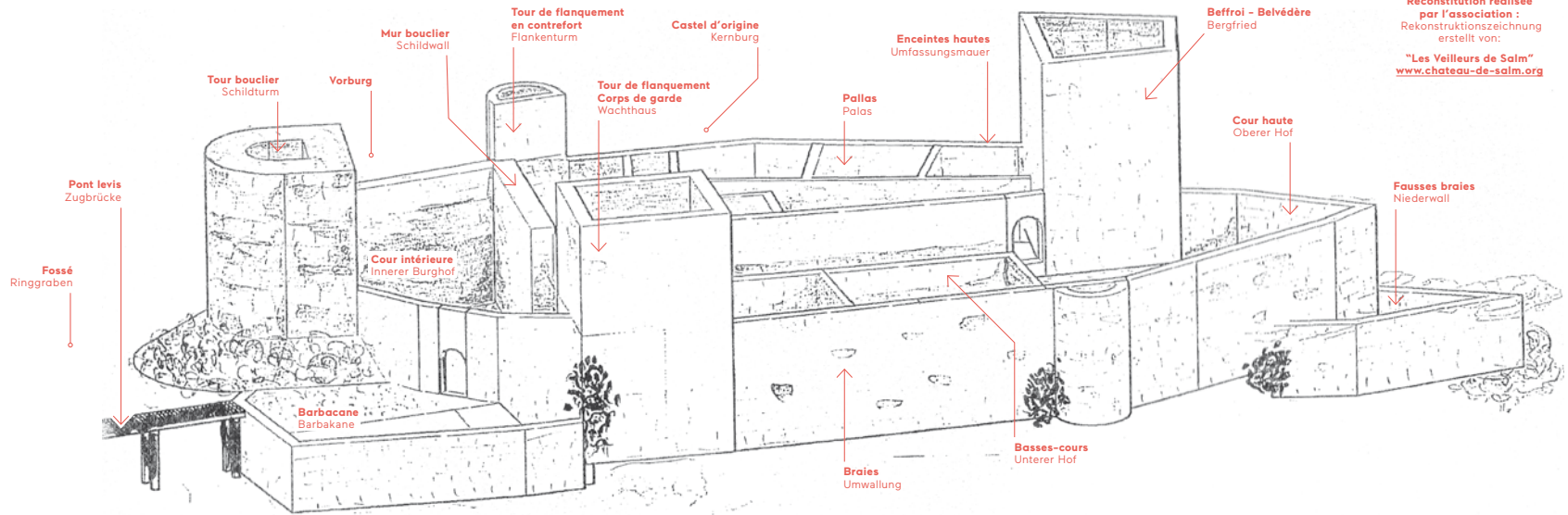
DE Dieser 4km lange, von 5 Tafeln markierte und dem ursprünglichen teilweise erhaltenen Pfad folgende Rundweg führt zur von grünen Wäldern umgebenen Burg Salm.

Sie wurde zwischen dem 12. und 13. Jahrhundert durch Heinrich III Graf von Salm (zwischen 1205 und 1225) errichtet und wachte damals bis Ende des 15. Jahrhundert über das Bruche Tal. Später wird sie während der sogenannten „burgundischen Kriege“ (1474-1477) zwischen den Herzogtümern Lothringen und Burgund zerstört.

Seit 2004, setzt sich der Verein „Les veilleurs de Salm“ für den Erhalt und die Pflege dieser geschichtsträchtigen Wehranlage ein.

~~~~~  
^ Un magnifique écrin de verdure ! /Grüne Wälder !  
v Beffroi - Belvédère /Bergfried

## Bienvenue au Château de Salm Willkommen auf Burg Salm



Reconstitution réalisée  
par l'association :  
Rekonstruktionszeichnung  
erstellt von:  
"Les Veilleurs de Salm"  
[www.chateau-de-salm.org](http://www.chateau-de-salm.org)

FR La qualité architecturale du château était remarquable ; elle témoigne de l'activité d'un atelier de tailleur de pierres lorrain œuvrant aussi bien dans les châteaux que dans les édifices religieux de la fin du XII<sup>e</sup> au début du XIII<sup>e</sup> siècle.

Au XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, de grands chantiers modifient l'aspect du château par la création de nouvelles courtines, d'une remarquable tour bouclier destinée à l'artillerie et à protéger le château derrière elle. On y observe aussi des activités de forge et de fonderie ; un four de potier permet notamment aux artisans d'exécuter de superbes poêles (Kachelofen).

DE Heute lassen die Ruinen die bemerkenswerte architektonische Qualität der Burg nur noch erahnen: diese zeugen von der regen Tätigkeit einer lothringischen Steinmetzwerkstatt die von Ende des 12. Jahrhunderts bis Ende des 13. Jahrhunderts sowohl am Bau von Burgen als auch an der Errichtung religiöser Bauwerke beteiligt war.

Zwischen dem 14. und dem 15. Jahrhundert setzt eine rege Bautätigkeit ein, deren Ergebnisse maßgeblich das Erscheinungsbild der Burg verändern: sie wird mit einem imposanten Schildturm und zusätzlichen Kurtinen versehen. Es wird von einer Gießerei, einer Schmiede berichtet sogar von einem Töpferherd der der Herstellung von prächtigen verkachelten Heizungsöfen gedient haben soll (eine Urform des Kachelofens).



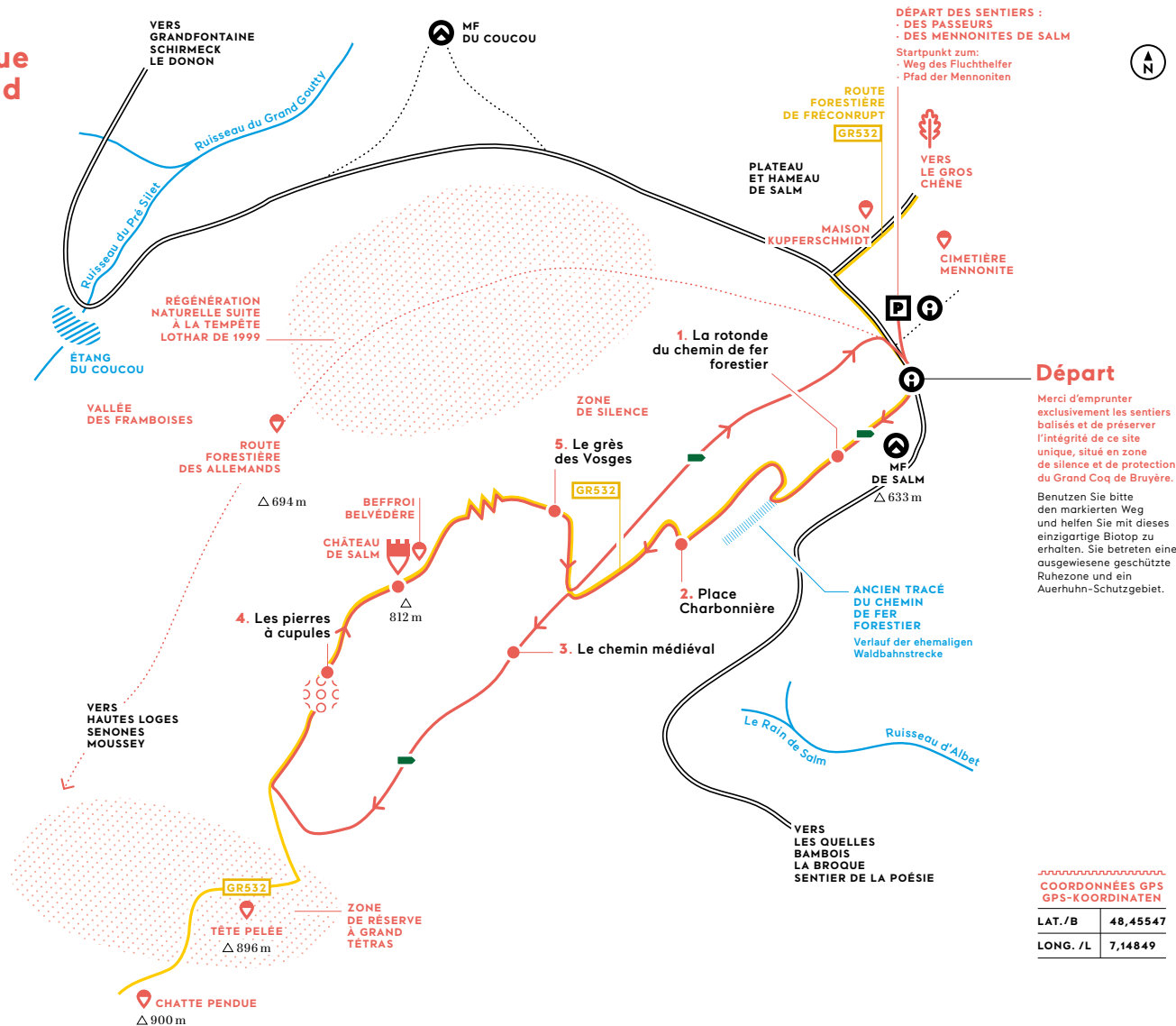
# Un sentier historique Der historische Pfad

Les sentiers sont balisés et entretenus par les associations locales du Club Vosgien grâce auxquelles nous pouvons apprécier ces balades.

Ces Wanderwege werden von den freiwilligen Mitgliedern der lokalen Verbände des Club Vosgiens markiert und unterhalten.  
Ihrem Einsatz verdanken wir, dass die schönsten Wege im Bruche Tal für jedermann begehbar werden.

## Légende/Zeichenerklärung

- Sentier balisé : 4 km — Markierter Pfad: 4km
- Ⓜ Maison Forestière (MF) Forsthaus (MF)
- ⓘ Point d'information Informationstafel
- P Parking Parkplatz
- 📍 Centres d'intérêt Sehenswertes
- Bornes de lecture Informationstafel
- GR 532
- 🏰 Vestiges Burg Ruine
- Route forestière des Allemands (interdite à la circulation) Die sogenannte Strasse „Route des Allemands“ (Fahrverkehr verboten)
- ||||| Ancien tracé du chemin de fer forestier Verlauf der ehemaligen Waldbahnstrecke
- == Route forestière (autorisée à la circulation) Forststraße, (PKW- Verkehr erlaubt)



## Côté pratique Praktische Informationen

### FR Accès voiture

A352 depuis Strasbourg  
puis D1420 jusqu'à  
Schirmeck, et D126  
jusqu'à Salm.

### Accès train

Ligne Strasbourg/St Dié.  
Arrêt : La Broque ou Rothau.

### Parking & pique-nique

Près de la Maison  
Forestière de Salm.

### Le sentier

- Distance : 4 km aller retour
- Durée estimative : 1h30
- Dénivelé : 200 m  
(départ 620m/  
château 812m)
- Balisage : 

VOIR CARTE IGN TOP 25-3616 OT  
LE DONON, 1/50 000<sup>e</sup> N°4/8  
STRASBOURG MONT S<sup>TE</sup> ODILE/  
DONON/HAUT KOENIGSBOURG.

### À prévoir

Chaussures de marche.

### DE Mit PKW

Ab Straßburg, A352  
und weiter auf der D1420  
bis nach Schirmeck.  
Ab Schirmeck weiter auf  
die D126 bis nach Salm.

### Mit Zug

Bahnverbindung  
Straßbourg/St Dié.  
Haltestelle: Bahnhof  
Schirmeck-La Broque  
oder Rothau.

### Park- und Picknick Möglichkeiten

In Nähe des Forsthaus Salm.

### Der Weg

- Entfernung: 4km hin  
& zurück
- Geschätzte Dauer: 1,5 Std.
- Höhenmeter: 200m  
(Start bei 620m/  
Burgruine bei 812m)
- Wegmarkierung: grün 

KARTENMATERIAL:  
KARTEN IGN TOP 25-3616 OT  
LE DONON, 1/50 000<sup>e</sup> N°4/8  
STRASBOURG MONT S<sup>TE</sup> ODILE/  
DONON/HAUT KOENIGSBOURG.

### Hinweis

Wanderschuhe empfohlen.



- ~ Le sentier du Château de Salm /Der Burgpfad
- ~ Vue du Château sur le plateau de Salm /Aussicht von der Burganlage auf die Ebene von Salm





## Découvrir les alentours Sehenswertes in der Umgebung

### FR Non loin...

- 1 Le sentier des passeurs
- 2 Mémorial de l'Alsace Moselle à Schirmeck
- 3 Sites mennonites de la clairière de Salm : maison Kupferschmidt et cimetière mennonite
- 4 Le Donon, lieu de culte celte, point de vue exceptionnel
  - Étang du coucou
  - Sentier de la poésie

### Découvrez aussi...

"Sentiers plaisir": des randonnées accompagnées par les habitants.

INFOS & PROGRAMME DISPONIBLES  
AUPRÈS DE L'OFFICE DE TOURISME  
T. +(33) 03 88 47 18 51

### Ravitaillement

Tous commerces à Schirmeck, La Broque et Rothau.

### DE In der Umgebung...

- 1 Der Weg der Fluchthelfer
- 2 Die Gedenkstätte „Mémorial de l'Alsace Moselle" in Schirmeck
- 3 Mennonitische Spuren in Salm: der Hof Kupferschmidt und der Mennoniten Friedhof
- 4 Der Donon, eine keltische Kultstätte
  - Der Weiher „L'étang du coucou"
  - Der Dichterpfad

### Entdecken Sie auch...

Das Sommerwanderprogramm „Sentiers plaisir": kostenlose geführte Wanderungen mit den Talbewohnern.

INFOS & PROSPEKTMATERIAL  
BEIM TOURISMUS BÜRO  
T. +(33) 03 88 47 18 51

### Verpflegung

Geschäfte in Schirmeck, La Broque und Rothau.

- 
- 1 Le sentier des passeurs /Der Weg der Fluchthelfer
  - 2 Mémorial de l'Alsace Moselle à Schirmeck
  - 3 Die Gedenkstätte „Mémorial de l'Alsace Moselle" in Schirmeck
  - 4 Patrimoine mennonite de Salm /Mennonitische Kulturgüter in Salm
  - 4 Le Donon à Grandfontaine /Der Donon in Grandfontaine

# Office de Tourisme de la vallée de la Bruche

## Office classé catégorie I

- 2 bureaux d'accueil
- 1 équipe de professionnels pour des conseils sur mesure!

114 Grand'Rue  
F.67130 Schirmeck

## Infos :

t. +(33) 03 88 47 18 51  
tourisme@valleedelabruche.fr  
www.rando-bruche.fr  
www.valleedelabruche.fr  
www.bruchetal.de

## ☉ Ouvert toute l'année

- 16 sept. > 14 juin  
lun. > ven. : 10h > 12h & 14h > 17h  
(fermé le mardi matin)
- jours fériés : 8 mai, Ascension  
10h > 13h
- 15 juin > 15 sept.  
lun. > sam. : 9h > 12h & 14h > 18h  
(jusqu'à 17h le samedi)
- dimanches & jours fériés :  
10h > 13h (en juill./août)

## Ganzjährig geöffnet

- 16 Sept. > 14 Juni  
Mo. > Fr.: 10.00 > 12.00 U.  
& 14.00 > 17.00 U.  
(Dienstag vormittags geschlossen)
- Feiertage: 8 Mai, Himmelfahrt  
10.00 > 13.00 U.
- 15 Juni > 15 Sept.  
Mo. > Sa.: 9.00 > 12.00 U.  
& 14.00 > 18.00 U.  
(Sam. bis 17.00 U.)
- Sonn- und Feiertage:  
10.00 > 13.00 Uhr (Juli + August)

## 📍 Entre Strasbourg & Colmar : osez un séjour différent !



Fonds Européen Agricole de Développement Rural: l'Europe investit dans les zones rurales



CREDITS PHOTOS/COPYRIGHT ABBILDUNGEN, ARCHIVES DE L'ASSOCIATION  
"LES VEILLEURS DE SALM", OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE DE LA BRUCHE & S. SPACH  
GRAPHISME/LAYOUT : WWW.MARIEFABRE.FR • IMPRESSION/DRUCK : KOCHER